Bureau de l'Ombudsman

Rapport Annuel 1999

Pour la période allant du 1er janvier 1999 au 31 décembre 1999

Septembre 2000

L'honorable Dennis Schneider
Président de l'Assemblée législative
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous présenter, à vous et par votre entremise à l'Assemblée législative, le Rapport annuel de l'Ombudsman du Yukon/du Commissaire à l'information et à la protection des renseignements personnels.

Le rapport, présenté conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur l'ombudsman* et au paragraphe 47(1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels*, couvre les activités du Bureau de l'Ombudsman/du Commissaire à l'information et à la protection des renseignements personnels pour la période du 1er janvier 1999 au 31 décembre 1999.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, mes sentiments les plus respectueux.

L'Ombudsman,

H Moorlag

Hank Moorlag

Table des matières

Énoncé de mission.....

Bureau de l'Ombudsman.....

Rétrospective de l'année.....

Government's Repsonse to 1998 Annual Report .....

L'Ombudsman en tant qu'examinateur de l'Accord sur le commerce intériuer...

Confidentiality of Ombudsman Investigations.....

Openness, Accountability and Responsible Public Service .....

Opportunities for the Early Resolution of Complaints.....

Review of a First Nation Government Policy .....

Cheminement des plaintes à l'Ombudsman .....

Résumés statistiques .....

Plaintes reçues.....

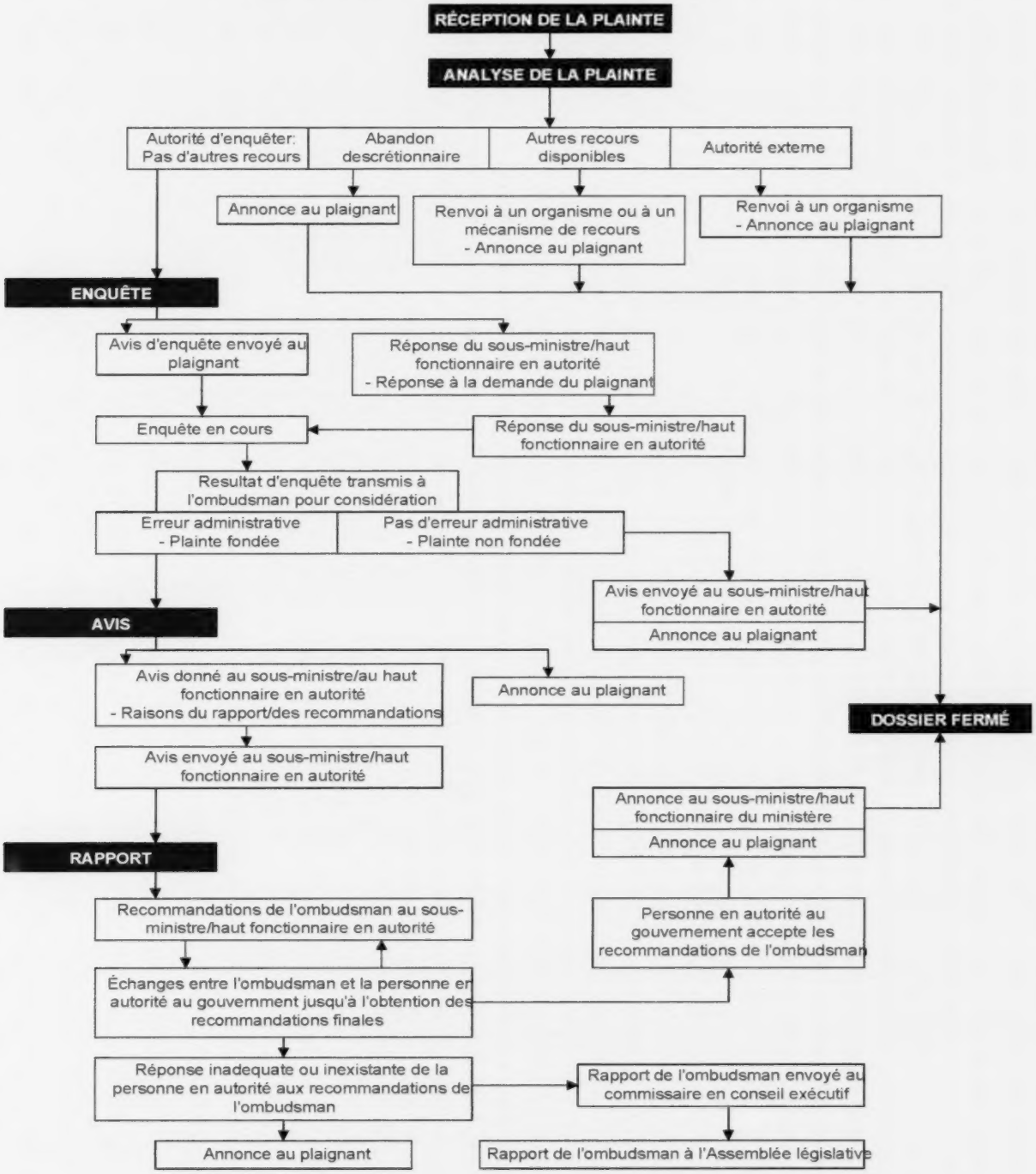
Active Ombudsman Investigations.....

Solution des plaintes à l'Ombudsman.....

Énoncé de mission

Le Bureau de l'Ombudsman et du Commissaire à l'information et à la protection des renseignements personnels a pour objectifs de promouvoir, d'une part, la confiance du public envers le gouvernement du Yukon et, d'autre part, l'équité et l'intégrité de l'administration publique du gouvernement du Yukon.

Cheminement des plaintes à l'Ombudsman



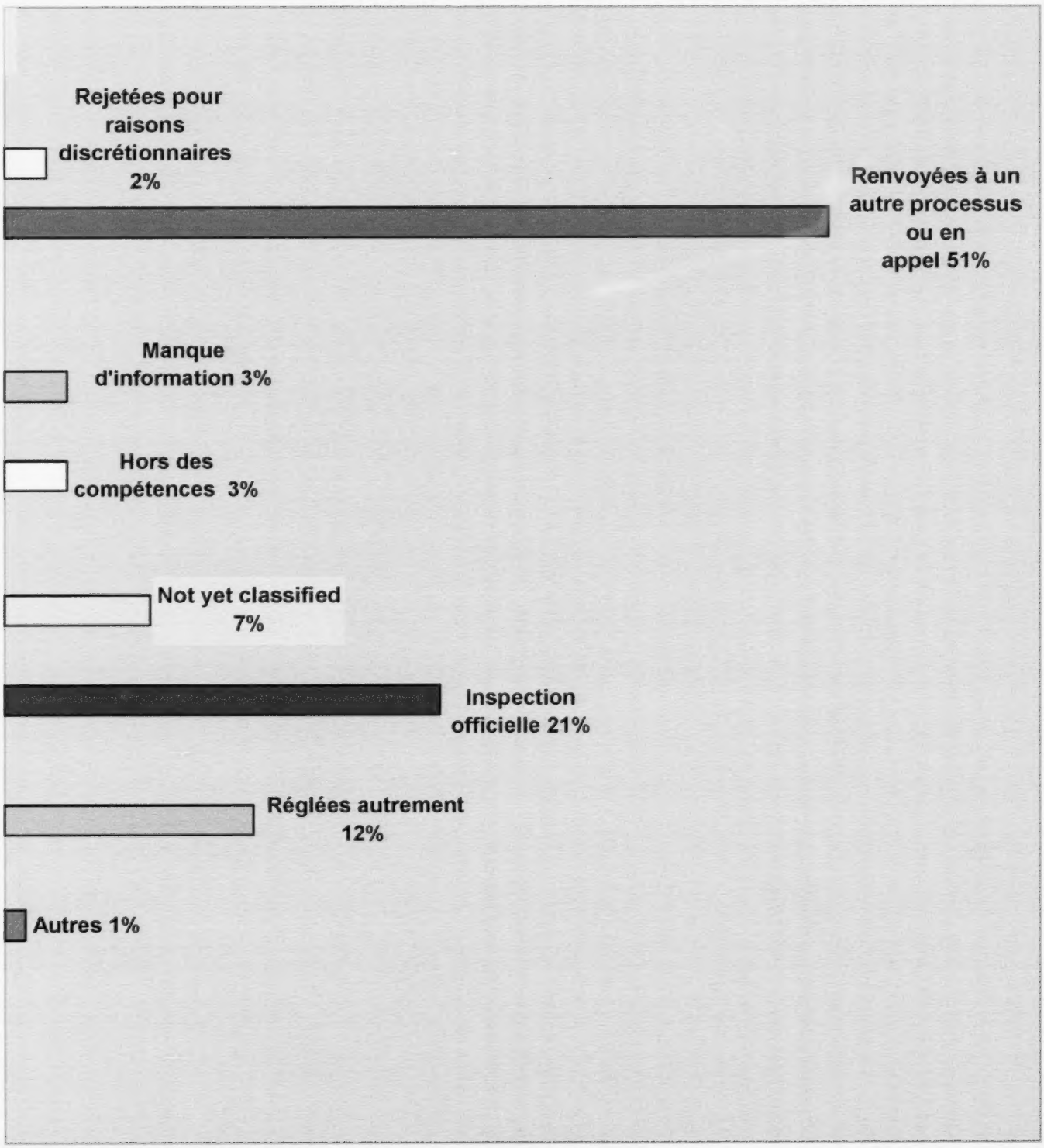
Plaintes reçues

Entité	Plaintes en cours d'enquête	Plaintes résolues autrement	Total des plaintes
Services aux agglomérations et Transport	7	6	13
Economic Development	1		1
Éducation	2	7	9
Finances	1		1
Services gouvernementaux	1	1	2
Santé et Affaires sociales	2	19	21
Commission des droits de la personne		1	1
Justice	1	5	6
Commission de la fonction publique	3	3	6
Richesses renouvelables		4	4
School Council	1		1
Centre correctionnel de Whitehorse	1	31	32
Yukon Energy Corporation		1	1
Société d'habitation du Yukon	1	1	2
Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon	4	17	21
TOTAL POUR 1999	**25**	**96**	**121**
Total pour 1998	14	131	144

Active Ombudsman Investigations

Ouvertes en 1999	25
Ouvertes en 1998 et reportées à 1999	24
Total Open	**49**
Renvoyées aux autorités	11
Interrompues	6
Total Completed	**17**
Reportées à 2000	**32**

Solution des plaintes à l'Ombudsman



Rapport du Commissaire à l'information et à la protection des renseignements personnels

Table des matières

Bureau du Commissaire à l'information et à la protection des renseignements personnels

Objectifs du Bureau .....

Rétrospective de l'année .....

Government Adoption of ATIPP Principles .....

Cheminement des demandes de révision .....

Access to Information and Protection of Privacy Issues .....

Information vs. Records.....

Information Supplied in Confidence .....

Impact of Disclosure on Business Interests .....

Monitoring the Administration of the ATIPP Act .....

Résumés statistiques .....

Tableau 1 - Plaintes et demandes de révision .....

Tableau 2 - Modes de règlement .....

Tableau 3 - Types de cas .....

Cas par organisme public.....

Hyperliens .....

Cheminement des demandes de révision

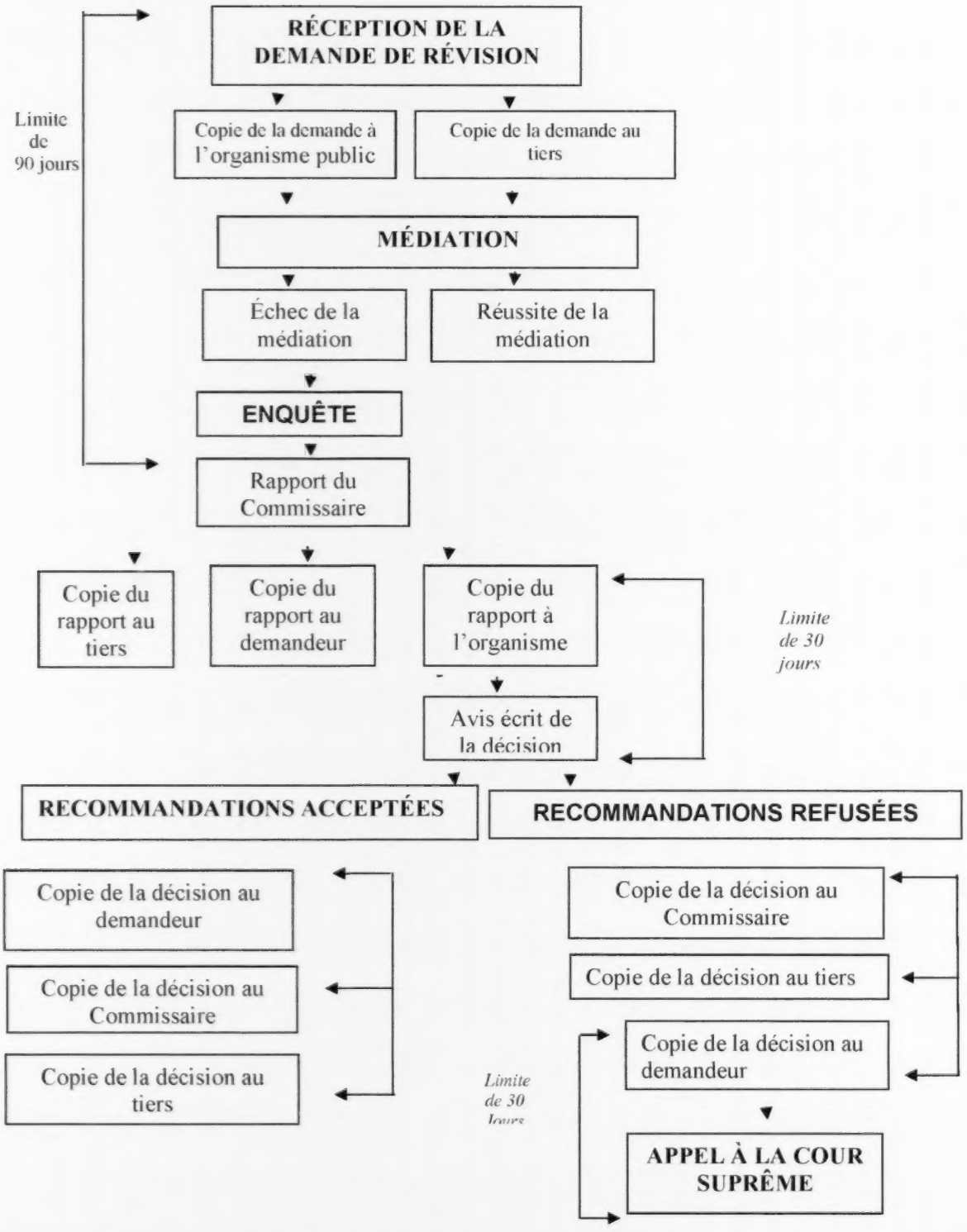


Tableau 1 – Plaintes et demandes de révision

Organisme public	Nombre de cas	
	1999	1998
Services aux agglomérations et Transport	**2**	4
Economic Development	**2**	–
Éducation	**11**	6
Conseil exécutif	**2**	1
Services gouvernementaux	**1**	1
Santé at Affaires sociales	**5**	1
Justice	**2**	4
Commission de la fonction publique	**1**	4
Richesses renouvelables	–	2
Tourisme	–	2
Centre correctionnel de Whitehorse	–	1
Société d'habitation du Yukon	–	1
Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon	**6**	9
TOTAL	**32**	36

Tableau 2 – Modes de règlement

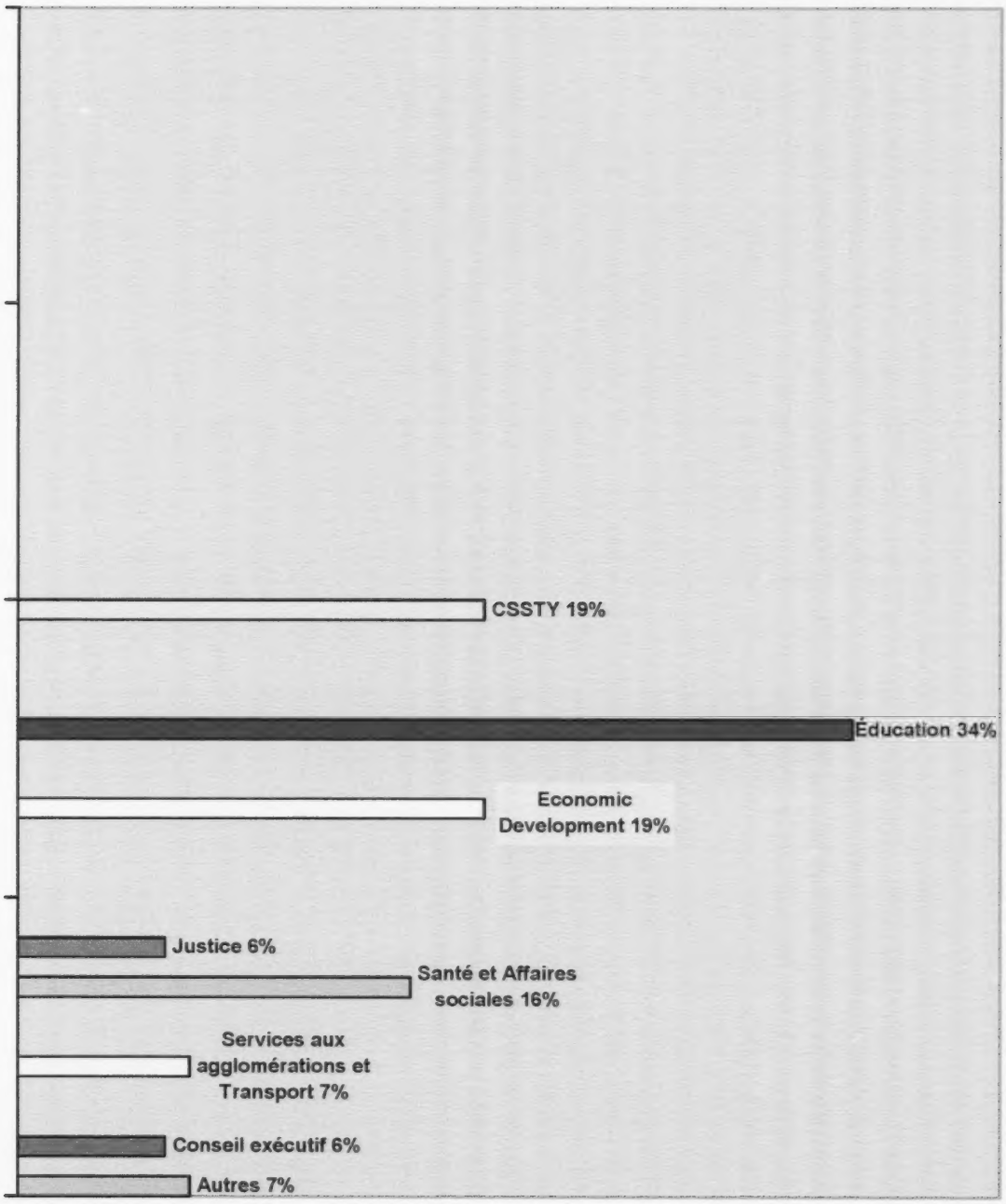
Type de règlement	Nombre de cas	
	1999	1998
Enquête	**5**	16
Inspection	**10**	9
Médiation	**2**	6
Abandon de cause	**5**	3
Commentaires (en vertu de l'article 42)	**5**	2
Not yet completed	**5**	–
TOTAL	**32**	36
Reportées à 2000	**26**	9

Tableau 3 – Types de cas

Description	Partie de la *Loi* en cause	Nombre de cas	
		1999	1998
Demande de révision du refus de l'organisme public de communiquer le document.	48(1)(a)	**8**	**14**
Demande de révision d'une plainte selon laquelle l'organisme public n'a pas collecté, utilisé, ou communiqué des renseignements conformément à la présente loi.	48(3)	**6**	**7**
Demande de révision de la décision de proroger le délai imparti pour répondre à une demande d'accès à un document.	48(1)(c)	**2**	**1**
Demande de révision de la décision de l'organisme public de communiquer les renseignements personnels concernant un tiers.	48(4)	**2**	**1**
Pouvoirs généraux de mener des enquêtes sur des plaintes concernant l'administration de la loi.	42(b)	**10**	**11**
Pouvoirs généraux de commenter les incidences d'une loi, d'un project de loi ou d'un projet de programme d'un organisme public sur l'accèss à l'information et la protection des renseignements.	42(c)	**5**	**2**
A decision by the public body or the archivist to separate or obliterate information from the record	48(1)(b)	**2**	**–**

**Note: Several files are relevant to more than one section of the ATIPP Act; hence the discrepancy in total number of 1999 ATIPP cases from Table 2.*

Tableau 4 – Cas par organisme public



HYPERLIENS

Nota : Certains sites sont en anglais seulement.

Bureau de l'Ombudsman du Yukon. Information sur l'Ombudsman et sur le Commissaire à l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels du Yukon.

http://www.ombudsman.yk.ca

Gouvernement du Yukon. Site de notre gouvernement local. Liens vers les statistiques sur le Yukon, le tourisme, le gouvernement, le chef du gouvernement et les communiqués.

http://www.gov.yk.ca

Privacy Commissioner of Canada. Home Page of the Federal Privacy Commissioner. Links to Privacy Acts, reports, presentations and numerous sites dealing with e-commerce privacy.

http//www.privcom.gc.ca

Publication du gouvernement de l'Alberta sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Plusieurs publications accessibles en ligne sur la protection des renseignements personnels, notamment le «Contractors' Guide to the Freedom of Information and Protection of Privacy Act», un dépliant expliquant aux entrepreneurs du gouvernement de l'Alberta en quoi la loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels les concerne.

http://www.gov.ab.ca/foip/other_resources/index.cfm

Conseil national sur l'infostructure de la santé. L'infostructure de la santé est une initiative de Santé Canada visant à moderniser le système de santé grâce aux technologies de l'information et des communications.

http://www.hc-sc.gc.ca/ohih-bsi

Projet de loi C-54. Projet de loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

http://www.privcom.gc.ca/english/02_06_e.htm

Association canadienne de normalisation (CSA). La CSA est un organisme à but non lucratif, non législatif et bénévole voué à l'élaboration de normes et à l'accréditation. En 1996, la CSA a élaboré un code modèle pour la protection des renseignements personnels (Q830-96), qui contient 10 principes fondamentaux reposant sur les lignes directrices de l'OCDE.

http://www.media-awareness.ca/eng/issues/priv/laws/csacode.htm

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Regroupement offrant aux gouvernements des 29 pays membres une tribune où il est possible de discuter de politiques économiques et sociales, d'en élaborer de nouvelles ou de perfectionner celles en place.

http://www.oecd.org

Ombudsman et
Commissaire à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels

C.P. 31300
Whitehorse (Yukon)
Y1A 5P7

ou

Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

211, rue Main
Bureau 200
Whitehorse (Yukon)

Téléphone : (867) 667-8468
Sans frais au Yukon : 1-800-661-0408 (poste 8468)
Téléc. : (867) 667-8469

www.ombudsman.yk.ca
Courriel : ombudsman@yukon.net

QUOTES (Ombudsman)

"Next in importance to freedom and justice is popular education, without which neither freedom nor justice can be permanently maintained." James A. Garfield

"Justice cannot be for one side alone, but must be for both." Eleanor Roosevelt

"Organization and can never be a substitute for initiative and for judgement." Louis Dembitz Brandeis

EXCERPTS (ATIPP)

Year in Review:

"The Commissioner is pleased to report that all recommendations made in 1999 were accepted and implemented"

"Mediation may meet the interests of the parties more appropriately than the results of an inquiry based on strict statutory interpretations"

Government Adoption of ATIPP Principles

"The ATIPP Act seeks to make public bodies more accountable to the public through the public's right of access to records"

"Public bodies are realizing there is a significant cost to the kind of accountability contemplated by this legislation"

Access to Information and Protection of Privacy Issues

"Fair Information Practices: the right of an individual to be aware of the collection of their personal information"

Monitoring the Administration of the ATIPP Act

"Fair Information Practices: the right of self-determination over one's personal information"